

แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

วันที่ ๖ กรกฎาคม ๒๕๕๕
ผู้ปฏิบัติงาน นางสาวศิริสา ชลายนานนท์
ตำแหน่ง นักวิเคราะห์ข้อมูล (ภาษาอังกฤษ)
กลุ่มงาน ภาษาอังกฤษ

เนื้อหาข่าวของประเทศโปรตุเกส (หมวดเศรษฐกิจ)

ศาลโปรตุเกสตัดสินว่าการลดจ่ายเงินเดือนภาครัฐนั้นขัดกับรัฐธรรมนูญ

เนื้อหาข่าวโดยสรุป

ศาลรัฐธรรมนูญของโปรตุเกสประกาศว่าส่วนสำคัญของโครงการลดการขาดดุลของรัฐบาลนั้นไม่ชอบด้วยกฎหมาย

ศาลรัฐธรรมนูญตัดสินว่าแผนงานของรัฐบาลที่จะจำกัดการจ่ายเงินในวันหยุดพิเศษและวันคริสต์มาสสำหรับลูกจ้างภาครัฐนั้นขัดกับรัฐธรรมนูญ

ในปัจจุบัน ลูกจ้างในภาครัฐและภาคเอกชนเกือบทั้งหมดได้รับเงินเดือนพิเศษก่อนวันหยุดช่วงฤดูร้อนและวันคริสต์มาส

รัฐบาลต้องการตัดรายจ่ายเหล่านี้เพื่อให้บรรลุเป้าหมายสำหรับการเยียวยาฟื้นฟูวิกฤติเศรษฐกิจของกลุ่มประเทศที่ใช้เงินสกุลยูโร

ความจำเป็นของโปรตุเกสที่จะต้องตัดเงินจำนวน ๑.๒ พันล้านยูโร (๙๐๐.๕ ล้านปอนด์) ออกจากการขาดดุลงบประมาณในปีหน้าเป็นส่วนหนึ่งของข้อตกลงฟื้นฟูระหว่างสหภาพยุโรปและกองทุนการเงินระหว่างประเทศ

ได้มีการวางแผนลดการจ่ายเงินวันหยุดพิเศษสำหรับลูกจ้างในภาครัฐและข้าราชการบำนาญหรือตัดเงินทั้งก่อนของผู้ที่มีฐานะร่ำรวยกว่า

ความเจ็บปวดของการรัดเข็มขัด

มาตรการนี้ได้ระบุไว้ว่าเป็นมาตรการชั่วคราว แต่ก็ไม่ได้กำหนดวันสิ้นสุด ลูกจ้างได้รับใบสลิปเงินเดือนแล้วโดยไม่มีเงินเพิ่มสำหรับวันหยุดช่วงฤดูร้อน

ศาลรัฐธรรมนูญได้ตัดสินว่าเนื่องจากมาตรการนี้บังคับใช้กับภาครัฐ จึงเป็นการละเมิดหลักการพื้นฐานแห่งความเสมอภาค รัฐบาลไม่ต้องจ่ายคืนเงินพิเศษที่ไม่ได้จ่ายให้

รัฐบาลโปรตุเกสไม่ต้องหาวิธีใหม่ในการลดการขาดดุล เอลิอัน โรเบิร์ตส ผู้สื่อข่าวบีบีซี ประจำกรุงลิสบอนกล่าวว่า ควรจะใช้มาตรการที่คล้ายคลึงกับเมื่อปีที่แล้ว คือการจัดเก็บภาษีจากเงินเพิ่มที่จ่ายให้ในวันคริสต์มาส

ประเทศได้ลดค่าแรงภาครัฐและเพิ่มภาษีเพื่อลดการขาดดุลงบประมาณและแก้ปัญหาวิกฤติเศรษฐกิจ

มาตรการนี้ได้รับการยกย่องโดยสหภาพยุโรปและกองทุนการเงินระหว่างประเทศ ซึ่งหมายถึงโปรตุเกสมีสิทธิที่จะได้รับเงินกองทุนฟื้นฟูจำนวน ๗๘ พันล้านยูโร (๖๕ พันล้านปอนด์) ตามที่ตกลงกันเมื่อเดือนพฤษภาคมปีที่แล้ว

แต่ผู้สื่อข่าวกล่าวว่ามาตรการนี้พิสูจน์ได้ว่าสร้างความเจ็บปวดให้กับประชาชนชาวโปรตุเกส โดยเฉพาะลูกจ้างในภาครัฐซึ่งประสบความลำบาก ข้อมูลสถิติการว่างงานเป็นตัวเลขที่สูงและประชาชนจำนวนมากต้องเผชิญกับรายได้ที่ลดลงอย่างมาก

มาตรการรัดเข็มขัดก่อให้เกิดการประท้วงของมวลชนและการนัดหยุดงานทั่วไป ๒ ครั้งในปีที่แล้ว

ที่มา : <http://www.bbc.co.uk/news/world-europe-18732184>

ผู้ตรวจทาน นางสาวสิรินดา จันทร์รักษ์ นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ